LE FIL D'ALLIANCES
fondation AllianceFrançaise
Journal international n°-29 - septembre/octobre 2013

Édito

Bienvenue à nos collègues en cette rentrée 2013 : cette année ce seront 50 directeurs et directeurs adjoints, dont 12 délégués généraux de la Fondation et 7 chargés de mission qui prendront leur poste au sein de 65 Alliances françaises dans le monde.

Ils ont pu participer pour la plupart aux trois journées d'intégration que la Fondation organise chaque année, boulevard Raspail, à l'attention des nouveaux partants. Ils ont également fêté avec nous les 130 ans de notre réseau.

A chacun, l'équipe de la Fondation souhaite une excellente installation.

Sommaire

p. 2/3 *Colloque internatioanl*
p. 4/6 *Partenaires du colloque*
7/8/9 *Fête de la Musique*
p. 10 *AF de Nairobi (Kenya)*
p. 11/12 *AF de Buenos Aires (Argentine)*
p. 13 *AF de Lima (Pérou)*
p. 14/15 *AF de Mexico (Mexique)*
p. 16 *AF de St Domingue (République dominicaine)*
p. 17 *AF Nice/Macao (France/Chine)*
AF de Panjim (Inde)
p. 18 *AF de Sapporo (Japon)*
AF de Dubai (Emirats arabes unis)
P. 19 *AF de Lahore (Pakistan)*
p. 20 *AF de Melbourne (Australie)*
AF de Tianjin (Chine)
p. 21 *AF de Dublin (Irlande)*
p. 22 *AF de La Haye (Pays bas)*
p. 23 *AF de Nice (France)*
AF de Pecs (Hongrie)
p. 24/25 *Communication*

Les 130 ans de l'Alliance française célébrés lors de son 35ème colloque international

M. François Hollande, président de la République française

La Fondation Alliance française a célébré le 130ème anniversaire de l'Alliance française lors de son 35ème colloque international qui s'est tenu les 16 et 17 juillet derniers. Le thème « La culture est une fête » a été choisi pour l'occasion et c'est la ministre de la Culture, Mme Aurélie Filippetti, qui a inauguré cet événement international. 547 responsables d'Alliances françaises étaient présents (172 présidents, 243 directeurs et 132 membres des conseils d'administration) représentant 99 pays. Tous étaient réunis dans le théâtre de l'Alliance française et dans l'auditorium où étaient retransmis les discours sur grand écran. Après les allocutions de la ministre et du président de la Fondation, M. Jean-Pierre de Launoit, le secrétaire général, M. Jean-Claude Jacq, a surpris l'auditoire avec une interprétation très applaudie de la chanson *Vous* de Guy Béart, confirmant ainsi que la culture était une fête !

Pour le déjeuner, le président de la République française, M. François Hollande, a convié les présidents et directeurs des Alliances françaises à une réception à l'Elysée, afin de les remercier du travail qu'ils accomplissent, au quotidien, partout dans le monde. Dans son discours, le président a fait l'éloge de la langue française, et a fait un aparté en parlant de son grand-père, instituteur, qui lui « apprenait le

dictionnaire » en lui lisant une page par jour. « *Le français, c'est une langue pleine de découverte, il y a des mots que l'on apprend à connaître même au soir de la vie… langue qui a la vertu de conférer ses pièges et ses difficultés, plus de beauté à tout ce qu'elle désigne* » a-t-il précisé. Il a ajouté que «*la langue française, c'est une langue de l'émancipation. Apprendre le français, c'est pouvoir lire dans le texte la Déclaration des droits de l'Homme et du citoyen de 1789, celle de 1948… Apprendre le français, c'est déchiffrer les langages de la liberté* ». Promouvant la francophonie, il a précisé que, «*si l'on se bat pour une langue, on ne se bat pas en défensif, on ne se bat pas contre, on se bat toujours pour partager*». Mme Yamina Benguigui (ministre de la Francophonie) et Mme Hélène Conway-Mouret (ministre des Français de l'étranger) étaient également présentes à la réception. Durant le cocktail qui a suivi, le président a échangé quelques mots avec nombre d'invités.

Les débats ont repris l'après-midi au siège de la Fondation, avec une séance de dialogue sur le thème « *Familles de paysages, paysages de familles* » où sont intervenus avec brio : Aldo Naouri, pédiatre, et Jean-Robert Pitte, géographe. Une table ronde « *Sous les livres, la langue* » a ensuite donné lieu à des échanges entre les linguistes Henriette Walter et Bernard Cerquiglini, et de quatre autres écrivains : Fatou Diome, Yann Kerlau, Shan Sa et Zoé Valdès.

Le soir même, les participants au colloque, les partenaires et des invités extérieurs de la Fondation ont été conviés à une grande soirée au Centre Pompidou où ils ont pu visiter en privé l'exposition permanente d'art contemporain, danser avec l'orchestre du *Bal de l'Elysée Montmartre* qui a repris les grands standards français et savourer les mets du buffet dinatoire offert par *le Cordon Bleu*, partenaire de l'événement.

Le 17 juillet au matin, deux tables rondes se sont succédé. La première, sur le thème « *Voix du monde* », a permis aux présidents d'Alliances françaises de présenter à l'auditoire un texte littéraire cher à leur cœur dans le cadre d'une réflexion sur l'importance de la culture dans leur vie : M. Pat Cox (Dublin), Goéry Delacôte (Paris Ile-de-France), M. Kuda Dhoro (Harare), M. David Kent (Sydney), Mme Angelica Uribe Gaviria (Bogota), Princesse Zatashah Idris (Kuala Lumpur). La seconde table ronde, sur le thème « *Création, politique et culture*», a fait intervenir M. Dominique Wolton, sociologue, M. Malo Girod de l'Ain, dirigeant, Digital Art International, Mme Sylvie Goulard, députée européenne.

Un déjeuner « *Goût des terroirs* », avec de nombreux partenaires gastronomiques, a clôturé cette manifestation dans un esprit estival avec des stands installés dans la cour et à l'intérieur des locaux. Une performance artistique éphémère, pour célébrer les 130 ans de l'Alliance française, a été réalisée par trois graffeurs de talent, sur une bâche plastique de 20 m de long (sur le terre-plein central du boulevard Raspail) et a donné une belle visibilité de l'événement au grand public.

Tous les participants au colloque sont repartis avec le beau livre sur les 130 ans de l'Alliance française, qui a été édité en trois langues (français, anglais, espagnol) pour l'occasion, et avec une carte actualisée du réseau des Alliances françaises dans le monde.

Florence Castel-Lescure, Fondation AF

Les photos du colloque (copyright Xavier Sauvage) sont visibles sur notre site Internet par le lien suivant : http://www.fondation-alliancefr.org/?p=10384

LA TOUCHE FRANCAISE
French Touch'

Madame, Monsieur,

Certains d'entre vous nous ont rencontrés le 17 juillet dernier lors de la célébration des 130 ans de l'Alliance française. Nous espérons que vous avez apprécié les produits régionaux présentés.

Nous sommes une nouvelle société spécialisée dans la prestation d'événements culinaires.

Afin de faire vivre la culture française et de mettre en avant sa gastronomie nous vous proposons diverses animations :
- cours de cuisine ;
- événements sur 4 jours ou plus avec présentation de produits français ;
- formations en boulangerie et pâtisserie.

Nous collaborons avec les meilleurs organismes professionnels de la restauration à travers le monde entier.

Le directeur, Guy Bergier

Pommier, 19300 Saint Yrieix Le Dejalat
Tél. fixe : +33 587 430 976 ou port. +33 626 911 782
Contact courriel : latouche.fr@mail.ru

APOLLO GLOBAL CATERING
worldwide catering & support services

130 ANS Alliance Française

ACADEMIE NATIONALE DE CUISINE

DOROTHÉE SELZ

Une ronde de pains festifs

La Fondation m'a aimablement proposé de présenter mon travail de sculptures comestibles dans le cadre du Colloque international qui célébrait cette année les 130 ans des Alliances. Le thème était «La culture est une fête». En exposant une table chargée de dizaine de pains colorés, j'ai voulu présenter un vision magique et festive d'un aliment bien français et connu de tous : le pain, une base de notre culture gustative. En métamorphosant avec des colorants alimentaires baguettes et pains de campagne, j'ai voulu faire goûter à ce public averti un peu de « cette culture qui peut être une fête ». Ce fut un plaisir des yeux et une surprise pour tous ! Si la culture est une heureuse surprise, peut-être le bonheur éphémère reste-t-il dans nos mémoires !

Dorothée Selz

www.dorothee-selz.com

La Table Gourmande

FABRICATION ARTISANALE
La Table Gourmande
SPÉCIALITÉS RÉGIONALES

Après avoir démarré. son activité au sein de la pépinière d'entreprises Novapôle de Saint-Viance, la jeune entreprise vole désormais de ses propres ailes à Brive la Gaillarde. Elle est dirigée par Monsieur Laval et son fils, cuisiniers par passion et amour des produits régionaux. Elle produit et commercialise des spécialités du Limousin, toutes issues de transmission familiale. Ici la pâte feuilletée est faite « maison ». Les matières premières proviennent de fournisseurs locaux en ce qui concerne les pommes de terre , les œufs, les noix, pour que les produits soient le plus authentiques possibles.

Mél : la.table.gourmande@sfr.fr

CHAMPAGNE HENRIOT

CHAMPAGNE
HENRIOT
MAISON FONDÉE EN 1808

Fondée en 1808, la Maison Henriot, toujours familiale et indépendante, poursuit son travail d'excellence. Sélectionner les meilleurs crus, magnifier la pureté du chardonnay et offrir à chaque cuvée le temps de l'épanouissement : autant d'engagements pris par chacune des sept générations qui se sont succédé à la tête de la Maison.

Une élégance unique, un style ciselé. Depuis les premières exigences d'Apolline Henriot, qui fonda la Maison, les champagnes Henriot se distinguent par leur finesse, leur élégance exceptionnelle, leur complexité, leur richesse éclatante.

En plus de son exploitation, Champagne Henriot s'approvisionne auprès de vignerons implantés sur les meilleurs terroirs de la Champagne. Ces professionnels et la Maison familiale ont choisi de travailler ensemble pour défendre l'excellence reconnue des vins signés par la famille Henriot.

CHAMPAGNE HENRIOT - Depuis 1808
81 rue Coquebert - 51100 Reims - France
http://www.champagne-henriot.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

Les partenaires du Colloque 2013

Le Club de la Table française s'est fixé pour objectif de soutenir et favoriser la table qui représente un pan entier de notre patrimoine culturel et économique qui va de « la fourche à la fourchette » et incarne l'essence même de notre pays. Le Club réunit plus de 300 parlementaires, auxquels se joignent les représentants de plusieurs interprofessions, fédérations et entreprises privées. Le club rassemble et mutualise les forces vives d'un secteur qui foisonne d'initiatives. Il crée des outils de communication permettant de s'adresser aux pouvoirs publics et offre à ses membres des occasions de dialogue avec les élus locaux et nationaux. Enfin, il organise un certain nombre de rencontres, d'événements et informe les décideurs publics. Pour répondre aux enjeux culturels, économiques, sociaux, éducatifs, et de santé, liés à la table française, le Club mobilise des acteurs publics et privés afin de créer une dynamique de dialogue et d'échange entre les pouvoirs publics, le monde agricole et agroalimentaire, celui de la gastronomie, de la restauration, des arts de la table, de l'accueil et du tourisme. Il est indispensable de promouvoir et de valoriser un patrimoine culturel et gastronomique, déjà renommé partout dans le monde. Les Alliances françaises sont un lieu de transmission de cette culture.

Le Club de la Table est présidé par Catherine Dumas, ancienne sénatrice de Paris, conseillère de Paris, Gérard Miquel, sénateur du Lot, président du Conseil général du Lot, Bruno Le Roux, député de Seine-Saint-Denis et président du groupe socialiste à l'Assemblée nationale et Alain Suguenot, député de Côte-d'Or et maire de Beaune.

Il est animé par Marc Teyssier d'Orfeuil et Mathieu la Fay, Com'Publics

10 rue de Sèze - 75009 Paris

Tél. : +33 (0)1 44 18 14 52

LE CLUB de la table française

Les Brasseurs de France

L'association des ***Brasseurs de France*** est chargée de défendre les intérêts généraux de la profession dans les domaines économiques et sociaux, et représente les brasseurs auprès des administrations compétentes, des syndicats, de la presse et des instances publiques ou privées. L'association compte une centaine d'adhérents, présents sur tout le territoire. Le rôle des Brasseurs de France est aussi d'entretenir, au sein d'une filière structurée, cet héritage culturel au bénéfice des consommateurs.

Les Fromagers de France

La fédération nationale des détaillants en produits laitiers est la seule organisation professionnelle représentant les 3000 fromagers détaillants exerçant en boutique ou sur les marchés. Par ses actions, elle contribue à rassembler et promouvoir la profession auprès des pouvoirs publics et des consommateurs.

Avec la création de la marque « Les Fromagers de France », elle valorise le métier de crémier-fromager, maillon indispensable aux fromages de qualité.

La fédération mène de nombreuses opérations en initiant ou prenant part à des manifestations de promotion ; elle contribue également à la formation et à l'accueil des personnes désirant se lancer dans ce métier passionnant.

Lors du colloque, Francis REDJEM et son collaborateur, Marc BENSIMON, ont proposé des produits du terroir (champagne CATTIER et foie gras de canard,…), qui ont été très appréciés par les participants.

M. Redjem est directeur d'un centre de formation FORMA COMM et formateur en hygiène des aliments. Créée depuis 2009, cette société propose des formations pluridisciplinaires et est aussi spécialisée dans les événements et la communication. Celle-ci s'adresse à tous les publics (entreprises, particuliers, gérants,…) et offre des formations de haute qualité, dispensées par des professionnels qualifiés. M. Redjem a créé une nouvelle société SCIMEPI d'import/export et grossiste (agroalimentaire). M. Bensimon est agent d'usine et gérant de la société FRI ICE import/export de matériel frigorifique. Aujourd'hui, tous deux sont présents dans de nombreux pays.

Pour tout renseignement, n'hésitez pas à les contacter : francis.redjem@forma-comm.com ; francis.redjem@scimepi.com ; bensimon.marc@hotmail.fr

CHATEAU DU BERNAT

BORDEAUX A.O.C. - 75 ci

Propriété de 29 hectares, achetée en 1962, par le père du propriétaire actuel, M. Jean-Philippe Rénier. L'exploitation est idéalement située sur un socle calcaire à Astéries de la période éocène qui permet une régularité dans la maturité des raisins par un régime hydrique régulé.

Mél : sceadubernat@gmail.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

La Fondation remercie le Cordon Bleu et la Bred pour leur apport essentiel au succès de ses colloques annuels à Paris.

BRED BANQUE POPULAIRE
LA BANQUE QUI DONNE ENVIE D'AGIR

LE CORDON BLEU

Le menu des 130 ans

En l'honneur des 130 ans
de l'Alliance française
le Chef Philippe Clergue
de l'École Le Cordon Bleu Paris
vous propose

Soupe d'huîtres
Entrée servie en 1883 sur le premier trajet de l'Orient Express
Turbot en deux sauces
Sauce verte servie sur l'Orient-Express
Sauce Choron, Alexandre Choron (1837/1924)
Caille en Sarcophage
Plat servi en 1883 pour le diner de Babette
Cuisinière renommée du café Anglais à Paris, ce souper représentait :
la fête, l'abondance, et l'art de cuisiner
Pommes Anna
Créées par Adolphe Dugléré (1805/1884), élève de Carême
Veau Orloff
Urbain Dubois (1818/1901) créa cette recette en l'honneur
du Prince Orloff, ancien Ambassadeur à Paris
Pouding Salvator
Créé par Joseph Favre 1848/1903) qui fonda
l'Académie de Cuisine en 1883
Pêche Melba
Auguste Escoffier (1846/1935) a créé la recette en 1893
en l'honneur
de Nelly Melba, cantatrice australienne

site : www.lcbparis.com

Le Comptoir du Cacao

Comptoir du Cacao
Chocolaterie Artisanale

Chocolaterie familiale, *Le Comptoir du Cacao*, élabore des chocolats fins pure origine, pur beurre de cacao, dans la tradition du savoir-faire artisanal des maîtres chocolatiers.

L'intégralité de la fabrication et de la mise en boîte est effectuée au cœur du Gâtinais où se situe la chocolaterie. Le choix qualitatif des matières premières, la simplicité des produits guidée par l'excellence gustative et l'authenticité du concept sont la base de notre identité.

Tous nos emballages naturels sont l'essence même de notre identité visuelle. Ils proviennent de différentes régions françaises spécialisées selon les types de fabrication et d'essences de bois : Vosges, Sologne, Jura, Bretagne. Nos spécialités sont ainsi reconnues, notamment la gamme des pralinés feuilletés noisette, caramel beurre salé, pistache, café et coco pour lesquels nous avons remporté deux prix au Salon du Chocolat de Paris.

Nos produits sont distribués dans nos boutiques de Paris (192, avenue de Versailles & 52 rue St Placide), par correspondance (www.comptoircacao.com), par les salons spécialisés dans le chocolat et la gastronomie et par de nombreuses épiceries fines en France et à l'étranger : La Grande Epicerie de Paris. Lafayette Gourmet de Paris. L'Épicerie du Molard à Genève. Globus Gourmet à Moscou. Dean & Deluca Tokyo, City Super Hong-Kong. City Shop in Shanghai. Zabar's and Chelsea Market Baskets à New York. Central Market au Texas... parmi d'autres.

site : www.comptoircacao.com

Paul Mazeyrat

Présente depuis 1922 à Egletons au cœur de la Corrèze, notre entreprise familiale a grandi dans le respect des traditions, tout en s'adaptant à l'évolution des techniques de fabrications.

Soucieux de proposer à notre clientèle des produits haut de gamme, nous sélectionnons et travaillons nos viandes avec le plus grand soin, « embossons » dans des boyaux naturels, «séchons» à l'air libre et n'utilisons ni colorant si stabilisateur.

SARL ETS MAZEYRAT
F. THEILLAUMAS DIFFUSION - 21 avenue Charles de Gaulle - 19300 EGLETONS

Tél. : +33 (0)5 55 93 00 25 - Mél : paul.mazeyrat@wanadoo.fr

BOUCHARD PÈRE & FILS
Grands Vins de Bourgogne Depuis 1731

Maison Bouchard Père & Fils

Fondée à Beaune en 1731, *Bouchard Père & Fils est l'une des plus anciennes maisons de vin en Bourgogne. Ins*tallée au Château de Beaune dès le début du XIXème siècle, elle y réside encore aujourd'hui. Avec 130 hectares en Côte d'Or dont 12 en Grand Cru et 74 en Premier Cru, *Bouchard Père & Fils* a construit à travers les siècles l'un des plus prestigieux domaines bourguignons : un domaine remarquable par son exceptionnelle qualité et sa diversité.

site : www.bouchard-pereetfils.com

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

Focus Fête de la musique dans le monde

Botswana

Andrew Letso Kola

Christophe Durand Woba Kélé et Karabo PoemtheAnsa Mos

Mmaphala Letsatle

La *Fête de la Musique* s'est déroulée le 29 juin dernier, au Botswana Craft, unique scène professionnelle de la capitale. Organisée par l'Alliance française de Gaborone, l'édition 2013, d'une ampleur et d'une qualité inégalées, a été qualifiée de succès par le public, les sponsors, les artistes et les médias.

Avec un budget deux fois supérieur à celui de l'an passé, *la Fête de la musique* a soulevé une forte mobilisation des sponsors qui l'ont financée. Neuf partenaires avaient offert leur soutien à l'Alliance en plus des deux sponsors habituels (Orange Botswana et l'Union Européenne).

Des moyens techniques inédits ont été mis en place. Une scène de 8x10 mètres, le système son, les lumières et la prise de vue qui ont permis de diffuser les concerts en direct sur deux grands écrans. Il s'agissait de mettre en situation professionnelle des artistes locaux peu familiers des mécanismes d'usage du métier. Jeunes et moins jeunes, locaux et expatriés, habitués des événements de l'Alliance ou pas, cette seule manifestation culturelle gratuite d'une telle envergure dans ce pays, aura rassemblé un public de 3 500 personnes sur la journée.

Flashmob

43 groupes (250 artistes : mélange de musiciens professionnels, semi-professionnels et amateurs) se sont produits durant les 10 heures. Outre les groupes locaux, la présence de deux groupes étrangers venus d'Afrique du Sud et des États-Unis a été appréciée du public. Une *flashmob* rassemblant 85 danseurs s'est produite dans l'après-midi.

L'importante couverture médiatique a permis de relayer l'événement dans les médias locaux. Un DVD a été réalisé et permettra aux artistes de disposer d'un support de qualité pour leur promotion.

Antoine Courroy, directeur, AF de Gaborone

Inde

32 concerts à Delhi

Pour la deuxième fois consécutive, *la Fête de la Musique* s'est déroulée dans le quartier de Hauz Khas Village, qui accueille de nombreux restaurants-bars permettant de centraliser les concerts et facilitant ainsi l'organisation.

Une compétition avec des étudiants de l'Alliance française de Delhi, membres de groupes de musique, a débuté les festivités. 5 groupes se sont affrontés, entre un duo piano-chant et un groupe de rock, différents styles musicaux étaient représentés. Cette compétition a eu lieu dans une salle «Out of the Box» et s'est remplie comme un soir de concert à succès. Le jury était composé de membres de l'Alliance et d'un membre de l'ambassade de France en Inde.

La Fête de la musique à Hauz Khas Village a proposé 32 concerts différents sur 19 scènes (bars et restaurants).

Malgré la chaleur étouffante de l'avant-mousson, 40 degrés et 95 % d'humidité, *la Fête de la musique* à Delhi a rassemblé plus de 7 000 spectateurs dans un très belle ambiance festive et bon enfant.

Jean-Philippe Bottin, directeur, AF de Delhi, délégué général de la Fondation AF en Inde

Pakistan

Fête de la Musique 2013

Une occasion unique à Lahore pour célébrer une *Fête de la musique* 2013 sous le signe de l'amitié franco-allemande et sous la bienveillance pakistanaise.

Partageant le local avec le centre culturel allemand, l'Alliance française de Lahore et l'Annemarie-Schimmel Haus, annexe du Goethe Institut, ont organisé en collaboration, et avec le soutien de l'ambassade de France à Islamabad, le Rafi Peer Theatre Workshop, l'Al Hamra et City FM 89, trois concerts dans des lieux divers et à des dates différentes.

Le 21 juin a mis à l'honneur le Hip Hop avec l'artiste allemand Roger Rekless à l'Al Hamra situé sur le Mall de la ville. Le 22 juin, l'artiste turco-allemand Mehmet Ergin, intégrant le *Quartet* du même nom, a charmé le public avec des rythmes mêlant la musique classique et le jazz, combinant l'occident et l'orient dans un univers assez mystique. Enfin, le dernier concert eut lieu tout comme le précédent au *Rafi Peer Theatre Workshop,* le 26 juin dernier, réunissant cette fois en première partie la musique traditionnelle du Balouchistan avec le maître expert du banjo local, Ustad Mumtaz Ali Sabzal qui céda sa place au *Caravan Quartet* composé de nos quatre compatriotes français Samuel Strouk, Mathias Lévy, Olivier Lorang et Daniel Bouillard. Le *Jazz Gypsy* reçut donc le triomphe final fusionnant dans les dernières minutes avec le musicien local pakistanais.

Belles rencontres musicales, suivies, appréciées et belles émotions partagées par des centaines de mélomanes heureux qui parlent aujourd'hui des « Fêtes » et « des Musiques » !

Dominique Scorby, directeur, AF de Lahore

São Tomé et Principe

Pas de danse dans la rue

La 32ème édition de la *Fête de la musique* a été célébrée à São Tomé et Principe.

L'Alliance française, en collaboration avec la direction générale de la culture et l'association des artistes santoméens, a organisé dans les 5 districts de l'île de São Tomé une grande fête populaire.

Grâce à la participation de 20 groupes de musiciens et de 19 artistes, cet événement a été un temps fort de la vie culturelle. Les artistes ont été nombreux à répondre avec enthousiasme à l'invitation lancée sur les ondes radio ; une émission télévisée en direct a permis au public de s'exprimer au sujet de cette manifestation.

Les places de la ville, le parc populaire, les villes voisines… Partout, on a célébré cette fête, à la grande joie du public, ravi de danser sur les rythmes traditionnels et les artistes en vogue.

Cette célébration a également été l'occasion de réaliser la finale du concours des Jeunes Talents 2013. Deux groupes finalistes dans les catégories danse et chant ont ainsi reçu leur prix des mains du jury.

Alexandra Le Rohellec, directrice, AF de São Tomé et Principe

Madagascar

Scène ouverte

L'Alliance française de Fort-Dauphin a offert un programme d'une extrême originalité pour cette nouvelle édition de *la Fête de la Musique*.

Cette année, le thème principal : la VOIX, instrument de musique que tout le monde possède et qui restera à jamais unique, a été le fil conducteur du choix du format d'une scène ouverte, tremplin pour les artistes de la Région d'Anosy.

En mettant à l'honneur le partenariat de l'Alliance avec les établissements scolaires locaux, plus de 20 groupes d'écoles primaires et de lycées ont constitué un plateau riche et diversifié. Une centaine de musiciens ont pu offrir leurs multiples talents aux 1 000 spectateurs massés durant tout l'après-midi du 22 juin devant la mairie de Fort-Dauphin.

Les partenaires de l'Alliance ont permis de remettre, pour le bonheur et la fierté des trois premiers lauréats, des lots et des outils scolaires à tous les participants d'écoles primaires.

Ce concert, entièrement gratuit, a été précédé par une projection en plein air du film « *Benda Bilili* » devant 100 personnes. Film qui explique comment devenir le meilleur orchestre du Congo malgré les obstacles des rues de Kinshasa.

L'exposition sur « *Les Grandes Figures des Musiques Urbaines Africaines* » est restée ouverte pendant une semaine à l'école française de Fort-Dauphin. Elle avait pour ambition de sensibiliser le public scolaire à l'histoire des musiques africaines, et a connu un grand succès.

Cette 32ème édition de *la Fête de la Musique* à Fort Dauphin, a prouvé une fois encore, l'intérêt du public local à la musique et aux activités de l'Alliance française.

Riche de cette expérience, l'Alliance reste mobilisée pour la prochaine édition et les perspectives pour l'édition 2014 s'annoncent particulièrement motivantes.

Lyubomir Petkov, directeur, AF de Fort-Dauphin

Tanzanie

A l'occasion de la célébration de la *Fête de la Musique*, l'Alliance française de Dar es Salaam, associée pour la première fois à ses partenaires du Cluster EUNIC-Tanzanie, au Goethe-Institut et au British Council, se faisait le maître d'œuvre de l'organisation d'un concert gratuit à l'extérieur de ses murs, dans un quartier populaire.

Ce concert, sponsorisé par les compagnies Fastjet, Pepsi et Total, ainsi que par les ambassades de France et d'Allemagne, était l'occasion, pour des artistes montants de la scène musicale tanzanienne, de mobiliser un public que l'on aurait préféré plus nombreux bien que, selon les estimations, près de 1 000 personnes aient fait le déplacement.

Après un spectacle de danse proposé par l'association Makini, tournée vers l'intégration artistique des enfants des rues, les artistes à l'affiche étaient : Barnaba & his Band, Ben Pol (meilleur artiste soul et R'n'B - Kilimanjaro Music awards 2013), le chanteur de reggae Jhikoman, Godzilla (primé aux Kilimanjaro Music awards 2013), Baikoko, Kala Jeremiah (meilleur artiste hip-hop - Kilimanjaro Music awards 2013), et Twanga Pepeta.

Sullivan Benetier, directeur, AF de Dar es Salaam

Kenya

Une exposition sur l'abolition de l'esclavage, organisée en partenariat avec l'Unesco, destinée à circuler dans le réseau des Alliances françaises, a débuté au Kenya

L'Alliance française de Nairobi, en partenariat avec le Bureau régional d'Afrique de l'Est de l'UNESCO, a organisé l'exposition « *Lest We Forget : the triumph over slavery* » à l'occasion de la *journée nationale des mémoires de la traite, de l'esclavage et de leurs abolitions* **(mai 2013). Créée en étroite coopération avec le Centre de recherche sur la culture noire-Schomburg et le projet de l'Unesco «** *La route de l'esclave* **», cette exposition a été conçue par le département de l'information des Nations unies (DPI) pour marquer la résolution de l'assemblée générale, proclamant *2004, Année internationale de commémoration de la lutte contre l'esclavage et de son abolition*.**

Par le biais de panneaux et de reproductions d'archives, l'exposition retrace l'histoire de l'esclavage et offre un regard sur les pratiques culturelles, politiques, économiques et sociales développées par les esclaves africains malgré leurs conditions de vie déshumanisantes.

Un documentaire produit par l'UNESCO et intitulé «*Slaves Routes : A Global Vision*» a été projeté lors de l'inauguration. Ce documentaire, poignant, retraçant l'histoire de l'esclavage et la déportation massive des populations africaines à travers le monde (Amériques, Europe, Océan Indien, Moyen-Orient et Asie) a touché le public. Une discussion sur les formes anciennes et modernes de l'esclavage a ensuite eu lieu et M. Radoslaw Lukasz Malinowski, directeur de «Awareness Against Human Trafficking» (HAART) et Soeur Maggi Keneddy, Cardinal Lavigerie's Anti-Slavery Campaign, ont présenté leurs actions en faveur de la lutte contre l'esclavage et ont dialogué avec le public.

L'Alliance française a organisé une visite guidée et des activités pédagogiques en français et en anglais, autour du film et de l'exposition, destinées au public scolaire et lycéen qui fréquente notre établissement.

Ce premier partenariat entre l'Alliance française de Nairobi et le Bureau régional d'Afrique de l'EST de l'UNESCO augure d'autres collaborations futures. Il a eu un réel écho

Exposition dans la galerie de l'AF de Nairobi

Mohamed Djelid, directeur régional Unesco, Harsita Waters, responsable culturelle et Hervé Braneyre, directeur, AF de Nairobi

auprès des autorités nationales chargées de la promotion et de la sauvegarde du patrimoine ; et une tournée nationale de l'exposition, à travers le réseau des Alliances françaises au Kenya, est en cours d'élaboration. Des visites pédagogiques, pour les écoles kenyanes, ont été mises en place par l'Alliance française pour sensibiliser les jeunes à ce fléau qui perdure encore de nos jours. Le travail réalisé à l'occasion de la commémoration de l'abolition de l'esclavage sera ensuite présenté à Mombasa. Il pourra aussi être diffusé dans d'autres pays de la zone, au travers du réseau des Alliances françaises et de l'UNESCO.

Hervé Braneyre, délégué général de la Fondation AF au Kenya

Argentine

L'Alliance française de Buenos Aires a 120 ans

«No somos viejos, 120 años son de experiencia», «Nous ne sommes pas vieux, les 120 ans, ce sont autant d'années d´expérience», voici le slogan humoristique que l´Alliance française de Buenos Aires a adopté pour communiquer sur cet événement à un public toujours plus large et diversifié. Née le 12 Juin 1893, lors d'une réunion à l´initiative de François Simon, premier délégué général envoyé par Paris, cette célèbre Alliance reste, 120 ans plus tard, une association reconnue et prestigieuse à Buenos Aires, de par la grande qualité de ses enseignements et grâce à son intense activité culturelle.

L´Alliance de Buenos Aires a su se transformer, s'adapter aux besoins des différentes époques et innover pour conserver des services de très grande qualité. Ses cours de langue sont la référence absolue dans la ville et continuent à séduire des milliers de «porteños». Sa médiathèque est devenue un des tout premiers centres d´information et de documentation françaises en Amérique latine. Elle a également su développer de nombreuses et diverses activités culturelles : expositions, concerts, conférences, cinéma, théâtre, rencontres littéraires, artistiques... L´Alliance s´est adaptée aux enjeux environnementaux en développant le programme «*Alliance verte*», avec l´objectif de sensibiliser son public, mais aussi son personnel, aux problématiques environnementales et aux pratiques écologiques dans le milieu professionnel.

Aujourd´hui, l´Alliance de la capitale argentine compte quatre centres en propriété, modernes, fonctionnels, conviviaux, particulièrement attractifs, à Microcentro, au numéro 946 de l'avenue Cordoba où est situé son siège institutionnel, mais aussi dans les quartiers de Palermo, Belgrano et Flores.

Le 13 juin 2013 a été retenu pour la célébration officielle du 120ème anniversaire de l´Alliance de Buenos Aires. L'événement commémoratif s'est tenu en soirée, au siège de l'Alliance, dans un auditorium et une salle de réception pleins à craquer, réunion organisée en premier lieu en l´honneur des employés (administratifs et professeurs), des partenaires institutionnels et privés de l´Alliance (ambassades, centres culturels, entrepreneurs, artistes, etc.). L'Alliance a ainsi rendu hommage à tous ceux qui contribuent à son succès au quotidien.

Les invités ont d´abord assisté à la projection d'une vidéo réalisée spécialement pour cet anniversaire, retraçant l´histoire à travers des images d'archives, présentant l´évolution de l´Alliance au fil du temps mais aussi son ancrage actuel dans la modernité. Puis le président de l´Alliance, M. Máximo Bomchil, et l´ambassadeur de France en Argentine, M. Jean-Pierre Asvazadourian, ont rendu un hommage officiel à l´institution, prononçant des allocutions qui évoquaient les mérites de l'Alliance, par le passé et au présent, l'Alliance demeurant plus que jamais un opérateur essentiel de la coopération linguistique et culturelle bilatérale entre l'Argentine et la France. Ces discours ont été suivis par un moment très émouvant : en signe de reconnaissance institutionnelle, des plaques commémoratives ont été remises aux 11 employés travaillant depuis plus de 40 ans à l'Alliance de Buenos Aires.

Lâcher de ballons devant l'AF de Buenos Aires

Le président de l´Alliance, M. Máximo Bomchil

120 ans Buenos Aires - suite

Le chanteur Jairo

Puis Jairo, chanteur argentin d'expression française, connu et reconnu autant en Argentine qu'en France, symbolisant le pont entre les deux pays, a partagé avec le public quelques chansons dans les deux langues, soulevant beaucoup d'enthousiasme. L´acte officiel a ensuite laissé place à une réception pendant laquelle les invités ont pu servir de modèles pour les dessins et caricatures du collectif Banda Dibujada. Des élèves se sont joints aux festivités. Tous les invités ont ensuite participé à un lâcher de ballons bleus, blancs et rouges, en pleine rue Cordoba, fermée à la circulation pour l'occasion, chantant en chœur «Joyeux Anniversaire» et «Qué lo cumpla feliz»

L'Alliance française de la capitale argentine est reconnue et appréciée de très longue date. Elle confirme continuer à jouir d'un très fort capital de sympathie dans la ville comme l'a prouvé une forte assistance à cette soirée, évaluée à près de 500 personnes.

Fidèle à sa tradition, l'Alliance de Buenos Aires a inscrit la date anniversaire de sa création dans le cadre d'une semaine culturelle intense avec un concert de musique classique du Trio Hoboke, deux concerts de jazz de Cédric Hanriot Groovematic, un récital de chansons de Nanaenada, le ballet filmé Blanche Neige d'Angelin Prejlocaj, les films du festival de cinéma européen, une exposition de planches d'auteurs argentins de bandes dessinées primés à cette occasion, une exposition du photographe argentin Gustavo Borletto.

Pour prolonger les festivités, la culture sera mise à l´honneur jusqu'à la fin de l'année dans le cadre de l'anniversaire de l'Alliance. Le public pourra profiter d´une programmation artistique et culturelle exceptionnelle avec de nombreux artistes français et argentins. Les étudiants se verront offrir des modules de français et des entrées gratuites aux spectacles.

Bruno Simonin, délégué général de la Fondation AF en Argentine

Le Trio Hoboken en tournée en Argentine

Dans le cadre des festivités liées à son 120ème anniversaire, l'Alliance française de Buenos Aires a organisé et accompagné une tournée en Argentine du prestigieux Trio Hoboken.

Fondé en 2003 par trois jeunes musiciens riches de leurs expériences de solistes et passionnés par l'œuvre de Joseph Haydn (Hoboken est le nom du musicologue néerlandais à qui l'on doit le catalogue thématique de l'œuvre du compositeur), le *Trio* s'est produit dans le cadre de prestigieux festivals et saisons en France. Leur répertoire s'étend du XVIIIème siècle à la musique d'aujourd'hui.

Le *Trio*, composé de trois artistes talentueux : Saskia Lethiec, violoniste, Eric Picard, violoncelliste et Jérôme Granjon, pianiste, s'est produit en Argentine en juin dernier dans le cadre d´une tournée nationale organisée par l'Alliance de Buenos Aires, en partenariat avec le Mozarteum Argentino, réseau de diffusion et de promotion de la musique classique, et les Alliances des villes concernées. Cette tournée a permis au *Trio* de présenter son nouveau disque « Rapsodie Espagnole », consacré à un programme franco-espagnol, mêlant des morceaux de Maurice Ravel, Alberto Ginastera ou encore Emmanuel Chabrier et soulignant les influences espagnoles dans la composition française du XXème siècle.

La tournée argentine a été une réussite et la directrice de l´Alliance française de Tandil parle d´un « véritable succès ». Le Trío s´est ensuite présenté à Rosario et a poursuivi son voyage vers Córdoba. Les critiques ont été très positives et les spectateurs ont souligné «*un exemple d´équilibre entre trois instruments si différents tels que le piano, le violon et le violoncelle*». La tournée s´est terminée à Buenos Aires, au Théâtre Gran Rex le 13 juin, où le public « porteño » a été conquis par une musique de caractère, pleine de couleurs et de contrastes. Le Trio Hoboken aura réuni quelque 1 500 personnes sur sa tournée argentine et conquis un large public.

Solen Rouillard, responsable culturelle, AF Buenos Aires

Pérou — La «Bambou Muzik», de la Martinique à la Cordillère des Andes

Atelier de création

Les festivités du mois de juillet au Pérou ont été agrémentées par la visite de Laurent Phénis, dit *Bambouman*. Auteur-compositeur et interprète, cet homme-orchestre martiniquais exploite avec talent les qualités musicales du bambou. En collaboration avec la Fondation Alliance française, la Direction des Affaires culturelles de la Martinique, l'ambassade de France au Pérou, il a été invité dans les 6 Alliances du Pérou, avant de poursuivre sa tournée en Colombie.

Un nouveau style musical. Après avoir fait des débuts dans de nombreux groupes de rock en métropole, Laurent Phénis s'est spécialisé dans la création d'instruments en bambou. Puisant dans ses racines martiniquaises, mais également dans les musiques indienne, arabe, africaine, tibétaine ou caribéenne, il construit des instruments traditionnels ou issus de son imagination : saxophones, flûtes, harpe mahogany, balafons, guitares, didgeridoo et plus encore, pour le plaisir des petits et des grands.

Bambouman a commencé sa tournée péruvienne à Lima, où il s'est produit pour les célébrations du 14 juillet devant les étudiants des Alliances de Miraflores et de Los Olivos. Il a ensuite fait découvrir la « Bambou Muzik » au public de 5 Alliances du réseau péruvien, proposant tour à tour concerts, ateliers d'éveil musical et ateliers de fabrications d'instruments.

Le bambou, une nouvelle alternative économique ? L'ONG *Progreso y Sierra Exportadora* qui promeut le bambou de qualité comme gage de développement économique dans la région de Piura, au nord du Pérou, a permis à une vingtaine d'artisans de participer à un atelier de fabrication d'instruments. Cette rencontre a donné lieu à un article dans la presse, au titre évocateur : « *La confection d'instruments en bambou serait une alternative économique* », qui soulignait la possible commercialisation d'instruments en bambou.

D'excellentes retombées… Les médias ont répondu présents à chaque étape de la tournée et ont fait écho de la performance de *Bambouman* dans de nombreux articles et interviews.

Laurent Phénis a présenté sa gamme d'instruments devant des assemblées d'élèves et de parents enthousiastes. Nombre d'entre eux ont pris plaisir à monter sur scène pour faire sonner ces instruments inédits. La « *Bambou Muzik* » aura ainsi séduit plus de 1 600 personnes dans tout le Pérou !

L'artiste est également intervenu dans les Alliances de Colombie : Valledupar, Barranquilla et Bogota.

Maëlle Stéphant, responsable culturelle, AF de Lima

La Quinzaine de l'environnement à Lima

A l'occasion de *la Journée mondiale de l'environnement* célébrée le 5 juin, l'Alliance française de Lima a réaffirmé son engagement, en tant qu'Alliance «Verte», en organisant, pour la troisième année consécutive, la «*Quincena del medio-ambiente*».

La marionnette *Tantôt*

L'UNESCO ayant proclamé l'année 2013 «*Année internationale de la coopération dans le domaine de l'eau*», l'Alliance de Lima a tenu à développer la question des enjeux sociaux et environnementaux liés à l'utilisation et la gestion de l'eau à l'échelle de notre planète. Pour ce faire elle s'est associée à la « *Semaine de l'Océan* » organisée par l'association ORCA (organisation scientifique pour la conservation des animaux aquatiques).

Week-end de lancement début juin avec, le 1er juin *Tantôt*, invité d'honneur du festival, une marionnette articulée de taille humaine, *Tantôt* était accompagnée de son équipe de tournage française. C'est à la tombée de la nuit que l'on

Quinzaine de l'environnement - suite

Course de vélo «la bicicleta»

a pu découvrir les images animées de la marionnette, révélant sa participation à l'opération «Nettoyage de plages». «Les Aventures de Tantôt en Amérique latine» ont lancé la cérémonie d'ouverture, avant la projection du film « Planète Océan » de Yann Arthus-Bertrand.

Tout au long de cette *Quinzaine de l'environnement*, se sont succédé treize projections de documentaires, dont deux ciné-débats : *Océans*, de Jacques Perrin et Jacques Cluzaud, en présence de Yann Tremblay (chercheur de l'IRD) et La *Soif du monde*, de Yann Arthus-Bertrand, avec la participation de l'IRD et de l'ANA (Autorité Nationale de l'Eau).

Le 2 juin, plusieurs centaines de cyclistes étaient réunis à l'Alliance française de Miraflores pour la troisième «Bicicleteada , un parcours à vélo de 12 km. Le groupe «Tierra Verde» a donné le coup d'envoi avec ses instruments de musique fabriqués à base de matériaux recyclés.

Journée mondiale de l'environnement. Une mini-foire écologique s'est installée dans notre patio le 5 juin. Elèves, professeurs et visiteurs ont pu déguster des produits biologiques et découvrir les méthodes de recyclage ou de traitement des eaux proposées par diverses associations, avant d'assister à l'inauguration des installations visuelles de l'exposition «Otras geografías II» (Autres géographies II).

En famille. Le jeune public était également invité à s'interroger sur les rapports entre l'Homme et son environnement, à travers la pièce de théâtre « El Monstruo de los mares » et la performance des clowns de la compagnie CIRQUEANDO Ecológico qui a clôturé la *Quinzaine* devant plus de 200 parents et enfants réunis dans le théâtre de l'Alliance.

Au total, plus de 1 500 personnes se sont mobilisées autour de cette opération.

Maëlle Stéphant, responsable culturelle, AF de Lima

Mexique

Un camp d'été en français pour les enfants à l'Alliance française de Mexico

Les petits élèves

Durant l'été, l'Alliance française de Mexico a été rythmée aux sons des rires des enfants.

Cette année, les centres de Polanco et San Angel ont souhaité innover en donnant aux cours d'été de l'Alliance un léger goût de vacances : beaucoup de peinture, un soupçon de créativité, une pointe d'humour, une bonne dose de français et le tour était joué. La recette de la simulation globale façon «village» a été un succès : deux sessions de trois semaines intensives, de 60 heures chacune, ont permis à près de 80 enfants et adolescents de prendre ou de reprendre goût à la langue française.

L'objectif était de créer un village francophone imaginaire pour agir et vivre en français au sein de ce microcosme. Les enfants et adolescents n'ont pas manqué d'imagination : Hydropolis, Roboecoland, Mont-Noir…. Des villes gothiques aux cités des mers en passant par les villages français traditionnels, chacun des élèves a dû se construire une identité complète: professionnelle, familiale et bien sûr amicale.

Pour les plus petits, une sensibilisation au français était proposée leur permettant, à travers les cinq sens, de se familiariser à la langue et aux cultures francophones : pâte à sel, dessins, bricolage, recettes de cuisine, tout était prétexte à la découverte et à l'éveil.

Au terme de ces trois semaines intensives, les enfants et adolescents ont pu savourer le plaisir de partager leurs nouveaux savoirs en participant à une grande fête de village à laquelle, bien évidemment, les parents étaient conviés. Spectacle, chansons, théâtre, dégustation gastronomique et jeux de rôles grandeur nature ont animé cette fête peu commune que tous, apprenants comme professeurs, ont semblé bien peinés de quitter.

Rosine Sicignano, coordinatrice pédagogique, centre San Angel, AF de Mexico

Mexique

Stage pédagogique de rentrée de l'Alliance française de Mexico

Paola Berthocchini

L'Alliance française de Mexico a organisé cette année son stage pédagogique de rentrée du 27 au 29 août, en liaison avec l'Institut Français d'Amérique Latine (IFAL), et en partenariat avec les éditeurs FLE présents au Mexique, dans une même volonté d'offrir aux enseignants la possibilité d'approfondir leur formation continue.

Pour ce qui concerne l'AFM, ce stage annuel a pour vocation de mobiliser les équipes pédagogiques, de renforcer les liens professionnels entre les enseignants des 5 centres de l'Alliance française de Mexico et offre l'occasion de travailler ensemble sur des problématiques pédagogiques communes, en vue de renforcer la cohérence du dispositif pédagogique global.

Un fil conducteur

Cette année, le thème général choisi était celui de « l'approche actionnelle en pratique : élaborer, animer, évaluer une unité didactique », thème à la fois rassembleur et illustratif de l'action pédagogique menée depuis plusieurs mois au sein de cette institution : réforme curriculaire, adoption de la collection Echo (Clé international) en septembre 2012, accent mis sur l'approche actionnelle dans les pratiques de classe, chantier de l'évaluation des apprenants en cours d'apprentissage, systématisation des observations des enseignants, accent porté sur l'utilisation des TICE, adoption de la collection Pourquoi pas ! (EMDL) sur le cursus adolescents à la rentrée de septembre 2013.

Stage de formation

Un projet organisé autour de temps forts

Le projet des concepteurs de cette formation était de présenter des conférences et interventions de trois types :

- directement liées aux activités de classes et suivies d'ateliers résolument pratiques : «Les interactions orales dans la démarche actionnelle» (P. Bertocchini), «L'évaluation dans l'approche actionnelle» (C. Ollivier) ;

- introductives et préparatoires à de nouveaux projets en phase de lancement : «Présentation de la nouvelle méthode adolescents de l'AFM : Pourquoi pas !», «Présentation du projet de cours à distance de l'IFAL» à caractère général ou transversal, mais directement liées à des problématiques didactiques : «La communication interculturelle en classe de FLE», «TICE : nouvelles ressources pour la classe de FLE», «MexicAF : le réseau social des étudiants des Alliances françaises du Mexique».

Un succès quantifiable

Le programme du stage offrait cette année 7 conférences thématiques, 8 ateliers différents organisés en 20 séances, pour un total de 50 heures de formation.

94 participants différents ont suivi les travaux de ces trois journées, parmi lesquels 52 participants de l'Alliance de Mexico, soit la quasi-totalité des équipes pédagogiques de cette Alliance. 5 institutions étaient représentées à cette formation : les Alliances de Mexico et Querétaro, l'IFAL, la SEP (Ministère de l'Education Publique), et une dizaine d'enseignants d' Universités Technologiques parfois très éloignées de la capitale.

Après la pause des congés d'été et à la veille de la rentrée, l'ambiance conviviale, la qualité des formateurs, l'importante mobilisation des enseignants, les nombreux ateliers proposés, ont largement contribué à la réussite de cette formation.

À l'occasion du traditionnel pot de l'amitié offert à l'issue de la première journée, dans les locaux de l'Alliance française de Polanco, le conseiller culturel et le délégué général ont tenu à souligner d'une même voix l'importance et l'utilité d'un tel stage pour les équipes pédagogiques et d'encadrement concernées, moment propice à l'actualisation des connaisances autant qu'à un échange fructueux entre professionnels mobilisés par la même mission.

Jean-Luc Renault, directeur pédagogique, AF au Mexique

République dominicaine

Gwad'Akoutisk Project en tournée

L'Alliance française de Saint-Domingue a accueilli les 5 et 6 juillet le groupe *Gwad'Akoustik Project* pour deux concerts mêlant tradition, modernité et offrant une qualité musicale indéniable.

Ce quartet a réuni des musiciens de talent qui ont accepté de jouer ensemble spécialement pour leurs concerts en République dominicaine. Plus qu'un groupe à proprement parler, c'est un concept musical inédit qui a été proposé au public dominicain.

Fred Deshayes décrit les personnalités de ce projet ainsi : «*Du mariage de la musique traditionnelle guadeloupéenne et des influences de la musique moderne, trois fils sont nés. Trois personnalités fortes, différentes et qui ensemble expriment la puissante beauté des expériences authentiques. Ecouter François Ladrezeau, c'est entendre un cri échappé de la terre qu'il chante de sa voix impressionnante sur des airs inspirés de la rue, du carnaval et d'une oreille éclectique. A ce chanteur emblématique s'ajoute Dominik Coco, énergique et tendre musicien qui mêle toutes les musiques du monde à toutes les musiques de Guadeloupe dans un souffle qui sent bon la vigueur de la campagne, le fourmillement de la musique urbaine, le zouk, le reggae, la pop... A cette figure incontournable s'ajoute Fred Deshayes, pilier de la musique acoustique guadeloupéenne, avec sa musique douce et profonde aux accents jazzy. Accompagné par un bassiste talentueux, Willy Jean, découvrez ce mélange formidable de trois visions de la musique, trois vérités acoustiques, trois occasions de s'émouvoir de mélodies envoutantes et de paroles lucides*.»

Après avoir présenté trois morceaux en direct dans l'émission «Arte y Cultura» diffusée sur la chaine CERTV, *Gwad'Akoustik Project* a fait salle comble le 4 juillet pour l'ouverture de la 14ème édition du *Santo Domingo Jazz Festival*, événement culturel majeur en République dominicaine. Le public (plus de 200 personnes) a pu apprécier ce concert, en direct dans le théâtre, ou

Gwad'Akoustik

dans le bar, retransmis sur écran géant. Les musiciens ont conquis la salle en lui faisant découvrir les rythmes caribéens.

Grâce à la collaboration de la délégation générale de la Fondation AF en République dominicaine, de l'Alliance de Santiago, de l'équipe du *festival Jazz en Cabarete* et de la Fondation Dream, *Gwad'Akoustik Project* s'est ensuite présenté le 5 juillet au Parque Mirador de Sosúa (côte nord du pays). Le concert a eu lieu en plein air devant plus de 300 personnes. Avant le concert, les musiciens ont pu rencontrer les enfants du programme musical de la fondation Dream pour un échange informel autour de la musique et du Gwo-Ka.

Mathilde Léré, activités culturelles, AF de St Domingue

Costa Rica

Affiche réalisée par l'Alliance de San José pour les 130 ans de l'Allliance française

Chine

Après le carnaval, Macao et Nice tissent des liens autour de l'éducation

Les étudiants boursiers et des membres du comité et du consulat de France à Hong Kong et Macao

Grâce au réseau de l'Alliance française, Macao et Nice ont lancé en 2012 un partenariat basé sur le tourisme, l'événementiel et la culture. Le Carnaval en est devenu le fil rouge avec la présence massive de carnavaliers niçois à Macao à l'occasion de la *Parade Latine* en 2012 et avec la participation de deux troupes macanaises à l'édition 2013 du Carnaval de Nice : « Le Roi des 5 Continents ».

Loin d'en rester là, cette coopération se renforce, mois après mois, comme en témoigne la signature, en mai dernier, d'une convention d'échanges entre le Lycée hôtelier Paul Augier de Nice et l'Institut de Formation Touristique de Macao ; cette opération avait d'ailleurs permis à la jeune chef Noémie Honiat (révélée par Top Chef sur M6) de montrer l'étendue de son talent au public asiatique.

Dans cette dynamique, l'Alliance de Macao a créé des bourses pour que des étudiants macanais se rendent à Nice (août) afin d'y suivre une formation à l'Alliance de Nice.

L'adjoint au maire de Nice et député des Alpes-Maritimes, M. Rudy Salles a accueilli ce groupe d'étudiants macanais afin de leur demander leurs impressions sur Nice et de recueillir leurs propositions afin de réaliser de nouveaux échanges entre Macao et Nice, deux villes touristiques reconnues à l'international.

Communiqué de la Ville de Nice (août 2013)

Inde

De nouveaux locaux pour l'Alliance française de Panjim

Inauguration des nouveaux locaux

L'Alliance française de Panjim a déménagé dans une maison refaite à neuf (quartier d'Altinho). Un déménagement qui va permettre à cette Alliance d'améliorer sa qualité et sa capacité d'accueil.

L'Alliance française de Panjim, dispose désormais de 300 m², sur deux étages, dans une agréable maison du quartier résidentiel d'Altinho, sur les hauteurs de la capitale de Goa.

A chaque étage a été attribuée une fonction. Le rez-de-chaussée est réservé à l'administration avec un bel accueil, la salle des professeurs et les bureaux, une salle de classe aménagée pour les enfants. Trois autres salles de classes occupent le premier étage avec la bibliothèque. Les étudiants peuvent profiter de cet espace, dédié à la lecture, avec une importante collection de polars, des quotidiens et un coin pour les enfants. Le deuxième étage est consacré aux expositions, formations ou à des ateliers.

Le 1er juin, francophonie, culture et convivialité étaient au programme de l'inauguration de l'Alliance. Profitant de l'escale de navires de la Marine française à Goa, une pièce de théâtre «*Thé à la menthe ou t'es citron ?*» a été présentée aux invités par la troupe de la Mission Jeanne d'Arc, dans un théâtre de la ville. Puis les convives se sont dirigés vers l'Alliance et, après avoir prononcé leurs discours, le consul général de France à Bombay, M. Peytregnet, le délégué général adjoint de la Fondation AF en Inde et au Népal, M. Duhaut et M. Vasant Wagle, membre du comité de l'Alliance ont inauguré les lieux. Le public a découvert les locaux refaits à neuf où était présentée l'exposition *A Goan Rendez-vous de Nolan Mascarenhas*.

Karine Christophe, directrice, AF de Panjim

Japon

Art moderne à l'Alliance française de Sapporo

Poursuivant son soutien à l'art contemporain, l'Alliance française de Sapporo a exposé, en juin dernier, deux artistes natives de la ville : Akira Yoshida et Obario. En collaboration depuis 1997 avec le projet « Akirario » , le duo en est aujourd'hui à sa 3ème collection.

Peintures d'Obario

Leurs travaux de gravure à l'eau forte ainsi que des peintures acryliques ont été exposés. Diplômée des Beaux-arts de l'université de Otani, Akira Yoshida a commencé à exposer ses gravures en 1995 à Sapporo. Après son déménagement à Paris en 1999, elle obtient le 1er prix du Salon des jeunes artistes contemporains et enchaîne les expositions collectives en France, entrecoupées d'autres à Tokyo et Sapporo. Également étudiante d'Otani, Obario expose ses peintures au Japon depuis 1995. A la différence de son binôme, elle a diversifié son travail en participant au *Sapporo Snow Festival* et en illustrant des livres pour enfants. Ancienne élève de l'Alliance, Akira a déjà exposé dans les anciens locaux en 1997 puis dans les nouveaux en 1999. "*Même dans l'ancien bâtiment, on pouvait voir de belles expositions . Il y en a toujours eu à l'Alliance de Sapporo. «Akirario» est né naturellement de notre amitié et de nos centres d'intérêts communs. Dès le départ, l'Alliance nous a permis d'exposer notre travail.*"

Lorsqu'on les interroge sur la scène artistique contemporaine de Sapporo, les deux amies répondent: "*Les autres villes du Japon sont un peu moins actives de ce côté-là. Avec la Triennale de 2014, Sapporo tient une place importante dans ce domaine. Il faut garder ce mouvement ! Aujourd'hui les gens fréquentent de moins en moins les musées car ces derniers ont encore cette réputation d'être élitistes et peu attractifs. De même pour les galeries d'art. Les gens n'osent pas entrer, s'approcher des œuvres. C'est pour cela que les lieux comme l'Alliance française sont bien. C'est moins intimidant : on ne vient pas que pour l'exposition, mais aussi pour les cours, la médiathèque… D'ailleurs ces derniers temps on voit beaucoup de cafés-galeries s'ouvrir car ce genre d'endroit marche très bien* ! "

Obario, qui a toujours vécu à Sapporo parle de l'évolution des espaces d'exposition de la ville : "*Le catalogue des galeries change en permanence. Tous les mois certaines ferment tandis que d'autres se créent. Avant, ces espaces étaient froids et souvent vides. Aujourd'hui ce sont plutôt des endroits colorés et vivants pour justement donner envie aux gens d'y entrer et ainsi donner une image de l'art contemporain plus accessible.*"

Maxence Robin, directeur, AF de Sapporo

Émirats arabes unis

Ouverture du café-restaurant «*Vendôme Paris*» à l'Alliance française de Dubai

Plus d'une centaine de personnes ont assisté à l'ouverture du nouveau caf-restaurant «*Vendôme Paris*» à l'Alliance française de Dubai. Pour fêter l'événement, l'Alliance avait organisé, lors de la même soirée, le vernissage de l'exposition «*Vanryck. Co* » de Catherine Regnault ainsi qu'un concert du groupe réunionnais *Gayamb*. C'est donc au son de musiques rythmées que chaque invité a pu goûter aux délicieux produits français préparés par le chef du *Vendôme Paris*.

M. Azouaou, ambassadeur de France, et M. Giraud-Telme, consul général de France, accompagnés de M. Al Jaziri, président de l'Alliance française et de M. Benaissa, fondateurs de *Vendôme Paris* ont ainsi officialisé l'ouverture du café restaurant en coupant le traditionnel ruban.

De nombreuses personnalités, membres de l'Alliance, habitués des événements ou nouveaux amis enthousiasmés, étaient au rendez-vous. Tous ont pu admirer la nouvelle structure dont la décoration intérieure est inspirée des authentiques cafés parisiens. Le café vient compléter le bel ensemble immobilier de l'Alliance française de Dubai qui compte 11 salles de classe, un auditorium de 170 places et une très grande médiathèque.

Hubert Sévin, directeur, AF de Dubai

Pakistan 50 ans

de l'Alliance française de Lahore

L'Alliance française de Lahore a célébré ses 50 ans en présence de l'ambassadeur de France, M. Philippe Thiébaud, et de son invité d'honneur, le ministre des finances du Pendjab, M. Mujtaba Shuja Ur Rehman, le 5 juillet dernier.

Fondée en 1963 par Mme Dupertout, une Française présente au Pakistan pour y apprendre l'ourdou, l'Alliance française, petit centre à l'origine, n'a cessé de croître durant son histoire et a construit un sérieux réseau de partenaires institutionnels qui lui permettent d'enseigner la langue française à plus de 2 500 étudiants, avec une équipe de 20 professeurs.

L'ambassadeur de France coupant le gâteau d'anniversaire (à gauche). Les membres de l'Alliance (en bas). L'AF de Lahore (en haut).

Durant 50 ans, 15 directeurs ont été en poste dans la capitale du Pendjab et 7 adresses différentes ont été occupées dans des endroits centraux de la ville. Aujourd'hui, établie près du *Mall* de Lahore depuis 2005, l'Alliance partage ses locaux avec l'annexe du Goethe Institut, en organisant de nombreuses activités communes. Elle rayonne également dans la ville de Faisalabad, laquelle accueillera bientôt une nouvelle annexe, ouverte sur le gigantesque campus de l'Université d'Agriculture (qui compte déjà 16 enseignants ayant obtenu leur doctorat dans des universités françaises).

Le succès du français est assez flagrant dans cette zone du sous-continent indien et, au premier semestre 2013, déjà plus de 600 candidats se sont présentés aux épreuves du DELF.

Près de 10 institutions éducatives sont liées par contrat avec l'Alliance de Lahore et ce chiffre augmente chaque année, avec une tendance marquée pour commencer l'initiation à la langue dès l'école primaire. Fait notoire, les candidats au DALF sont eux aussi en croissance constante.

Une estimation assez juste révèle un chiffre compris entre 5 000 et 6 000 pour le nombre d'apprenants de français dans la vill, qui ont accès à la langue, soit avec l'Alliance française, soit avec les départements de français actifs dans des institutions autonomes, lesquels sont systématiquement en relation avec nous.

Aussi, à Lahore aujourd'hui, 2 organismes universitaires (l'Université du Pendjab et Kinnaird College) préparent les

étudiants au Master de français toujours en collaboration avec notre centre ; 6 départements de français sont déjà constitués et un septième sera formalisé en septembre.

Situation donc prometteuse et encourageante pour le moyen comme le long termes au Pakistan, éclairant un aspect méconnu de ce pays, et pourtant bien imprégné de francophilie !

Dominique Scobry, directeur, AF de Lahore

Australie

L'Alliance française ouvre ses classes à la *State Library of Victoria*, au cœur de Melbourne

Au mois de juillet, deux «grands noms» de Melbourne s'associent pour promouvoir l'esprit français au cœur de la ville. Pour la première fois, l'Alliance française de Melbourne offrira une large gamme de ses cours de français à la *State Library of Victoria*, permettant aux citadins et aux habitants du nord de Melbourne d'apprendre «la langue de Molière» sans avoir à se rendre à St Kilda où l'Alliance est implantée depuis toujours.

State Library of Victoria

Outre leur désir de diffuser leurs savoirs et leurs connaissances, ces deux vénérables Institutions ont beaucoup en commun. La State Library et l'Alliance française sont installées dans des locaux historiques, classés au patrimoine du Victoria, construits au XIXème siècle par un architecte de renom, Joseph Reed, dont la créativité a donné à Melbourne beaucoup de son charme solennel.

En 1856, Reed achevait la construction de la State Library of Victoria. 5 ans plus tard, le pasteur John Lang Currie, confiait à ce dernier le soin de rénover sa demeure, St Kilda Barham House. Celle-ci est aujourd'hui connue sous le nom d'Eildon Mansion, siège de l'Alliance de Melbourne. L'union de ces 2 «sœurs» architecturales quelques décennies plus tard n'en est que plus poétique !

Tout le monde connaît l'amour des Melbourniens pour la culture française. Personne ne sera donc surpris d'apprendre que l'antenne de l'Alliance à St Kilda est la plus ancienne du pays et l'une des premières au monde à avoir vu le jour. Elle accueille plus de 2 500 étudiants par an, ce qui en fait la plus grande école de français dans le Victoria. Les cours à la State Library of Victoria auront lieu tous les jours et pourront accueillir un public de niveaux et d'âges variés, à qui sera proposé un apprentissage adapté à leur rythme à l'aide d'une approche multimédia soutenue par des outils à la pointe de la technologie.

Les étudiants apprécieront également les différents aspects de la culture française qui font la réputation de l'Alliance, notamment le très populaire *French Film Festival*, ainsi qu'une myriade d'expositions et d'événements autour de la cuisine, de l'art, de la littérature et de l'actualité.

Isabelle Faure, directrice, AF de Canberra

Chine

Une médiathèque pour Tianjin

AF de Tianjin, 15ème Alliance créée en Chine

Comme l'explique Juliette Salabert, directrice de l'Alliance : «*Malgré un démarrage difficile, dû à la réduction drastique des subventions initiales d'ouverture pour les Alliances françaises, l'effectif des élèves ne cesse de s'accroître et tous réclament la création d'une médiathèque francophone pour leur ville. En effet, la municipalité de Tianjin, ville non consulaire, souffre d'un paradoxe : si la demande de français y est plus forte qu'ailleurs, car Tianjin, depuis le temps des concessions françaises, a toujours été une des villes les plus francophiles de Chine, pour autant, elle ne connaissait aucune présence française culturelle avant l'ouverture de l'Alliance ; les francophiles étant obligés de prendre le train pour Pékin pour accéder à des livres en français. L'AF de Tianjin a donc pour mission de créer enfin une médiathèque pour la ville.*»

La médiathèque ouvrira à l'automne avec 3 000 livres. Une partie des 4 421 livres offerts par ADIFLOR trouvera sa place sur les étagères de la toute nouvelle bibliothèque, les autres ouvrages ont été répartis selon les besoins. Les 8 Alliances les plus nécessiteuses du réseau ont reçu un total de 63 cartons (Canton, Jinan, Chongqing, Pékin, Wuhan, Hangzhou, Xian, Dalian) et ont pu renouveler leur fonds. 22 cartons ont été offerts à la médiathèque de l'Université et au nouveau département de français. Enfin, 15 cartons ont été remis au lycée Xinhua qui a une filière francophone. Une belle opération menée par la directrice de l'Alliance de Tianjin.

Information extraite du site d'ADIFLOR : **ww.adiflor.org**

Irlande

Évaluer les pratiques professionnelles pour mieux les partager

Formation

L'Alliance française de Dublin, après avoir perdu le tiers de ses apprenants entre 2009 et 2012, connait depuis peu une phase de croissance. Dans ce contexte positif, il a paru pertinent de faire évoluer les priorités du pilotage pédagogique de la structure.

Le protocole expérimenté à Dublin entre janvier et mai 2013 concerne le cadre des visites de classe, avec comme objectif la mise en œuvre d'un plan de formation des enseignants. Si le dispositif adopté à Dublin se veut expérimental, la campagne d'observation a cependant atteint tous les objectifs visés dont la réalisation d'un état des lieux des pratiques professionnelles d'une équipe constituée de 12 enseignants mensualisés et de 25 vacataires.

Principes directeurs, outils expérimentés et dispositif mis en œuvre.

L'évaluation individuelle ou collective des pratiques professionnelles est un acte complexe qui suppose capacités de synthèse, aptitude à dire et à écrire les choses. La demande des enseignants dans ce domaine rejoint l'analyse des experts qui précisent que pour être utile, l'évaluation des pratiques doit embrasser la totalité des activités et témoigner d'une grande équité. En effet, pour connaître finement ce qui se passe dans les salles de classes, les observateurs doivent s'attacher à mesurer les acquisitions des apprenants et pas seulement la qualité des méthodes d'enseignement. L'observation de la classe cesse alors d'être un objet plus ou moins hétérogène de l'évaluation, elle s'y intègre et y contribue.

L'observation pouvant entraîner chez les enseignants des phénomènes psychoaffectifs qui peuvent déborder l'aspect fonctionnel décrit ici, il convient de bien mesurer les représentations des enseignants, en visant à ce qu'ils dépassent les crispations que le temps d'observation ne manque pas de créer. La procédure mise en œuvre à l'Alliance de Dublin reprend cette proposition, la prolonge puisqu'il a été proposé aux enseignants d'auto-évaluer le niveau de compétence qu'ils estiment atteindre dans les principaux champs composant l'exercice de leur métier.

Le premier travail a consisté à définir quatre champs de l'observation : travail de préparation, savoir-être dans la classe, savoir-faire et gestion des interactions, savoir-faire faire, la capacité à réfléchir sur la pratique étant mesurée lors de l'entretien individuel. L'indicateur est quantitatif qui permet de mesurer en fonction d'une échelle allant de 1 à 4 en référence au dispositif de formation initiale des Conseillers en formation continue.

Le nombre d'observables dans la grille d'auto-évaluation a été volontairement restreint à 23 entrées qui ont semblé suffisamment génériques pour couvrir toutes les situations d'enseignement.

27 visites de classe ont eu lieu de mars à mai 2013, suivies d'autant de temps d'entretien individuel et de notes de synthèse. L'entretien individuel a permis de prélever des informations complémentaires, d'amener l'enseignant par un questionnement à réfléchir sur les atouts et marges de progrès dans son enseignement. Les échanges se sont révélés très utiles pour infirmer ou confirmer des points observés lors des séances conduites et affiner les besoins en formation.

La note écrite, document synthétique reprenant fidèlement les éléments repérés in situ ou évoqués lors de l'entretien, fait apparaitre les points forts de la pratique et les préconisations éventuelles pour renforcer la qualité de l'enseignement.

Cette avancée notable dans le dossier relatif à la démarche qualité a permis à l'Alliance de Dublin de faire un bond d'envergure dans le champ de la pédagogie et de l'enseignement. Mais la démarche va au-delà de cet aspect fonctionnel et c'est heureux.

En effet, les mentalités et les représentations chez les enseignants ont évolué au fil des mois, passant d'un scepticisme poli à l'acceptation d'un dispositif dont les professionnels cernent davantage la valeur ajoutée. En premier lieu, les enseignants ont apprécié de connaître précisément les critères servant à leur évaluation. Tous ensuite ont souligné l'intérêt pris à réfléchir réellement sur leurs pratiques (au sens premier du mot réfléchir, revenir sur soi), démarche essentielle d'un professionnel de l'éducation appelé à partager sa pratique avec ses pairs et à se former tout au long de sa carrière.

Philippe Milloux, directeur de l'AF de Dublin et délégué général de la Fondation AF en Irlande

Pays-Bas

«Dessins pour la Paix» et un double anniversaire à La Haye

Plantu

Les Alliances françaises des Pays-Bas et le Palais de la Paix à La Haye se sont réunis pour célébrer ensemble leur deux anniversaires respectifs en 2013 : les 125 ans de la naissance de l'Alliance française dans le pays et les 100 ans du Palais de la Paix qui est devenu avec les années un centre et un symbole pour la promotion de la paix et de la justice dans le monde. L'Alliance a invité le journaliste français PLANTU. Il a donné deux conférences et ouvert la première exposition *Dessins pour la Paix / Cartooning for Peace* au grand musée de la ville : le Gemeentemuseum Den Haag. Cette exposition gratuite pour le public restera pendant trois mois afin de donner le temps aux écoles secondaires de la visiter et d'y découvrir une centaine de dessins (47 dessinateurs différents de provenant de 25 pays).

Le projet a pu se réaliser grâce aux soutiens de la Fondation Alliance française, du réseau néerlandais des Alliances avec ses 33 implantations locales, de la ville de la Haye, de la Fondation Carnegie, du Gemeentemuseum Den Haag, de TV5 MONDE, de Citroën NL, de l'ambassade de France à La Haye et de l'Institut français à Amsterdam,… pour ne citer que les partenaires les plus importants.

Ce fut la première venue officielle de PLANTU aux Pays-Bas: formidable ambassadeur du journalisme français et de l'association *Cartooning for Peace,* hébergée au journal *Le Monde* à Paris, PLANTU a défendu avec charisme, engagement et humour son combat pour la liberté d'expression. *Cartooning for Peace* essaie de venir au secours des dessinateurs peu protégés et en difficulté dans de nombreux pays.

L'Alliance, quant à elle, a pu bénéficier de la vitrine médiatique offerte par le centenaire du Palais de la Paix ainsi que de l'appui des services de communication de la ville, du musée, de l'ambassade et du Palais de la Paix pour mieux se faire connaître et au-delà de son activité de centre de cours.

350 personnes ont suivi les conférences à la Maison Descartes à Amsterdam et au grand auditorium du Palais de la Paix parmi lesquelles des responsables parlementaires de la capitale politique des Pays-Bas, des représentants municipaux de la ville, des membres du corps diplomatique des ambassades des pays francophones implantées à La Haye, ainsi que des membres et représentants des différentes Alliances du pays, et des responsables de la société civile. A noter également la présence très appréciée de Jean-Claude Jacq et d'Anne-Garance Primel de la Fondation AF.

Déclinée en quatre vagues successives sur quatre lieux différents en 24h (deux conférences à Amsterdam et à La Haye, vernissage de l'exposition, réception offerte en soirée en honneur de l'Alliance et du Palais de la Paix par l'ambassadeur de France) l'événement avait été accueilli avec enthousiasme par les partenaires et le public. En effet, appuyé par l'ensemble des acteurs et organismes français et francophones de La Haye, le projet *Cartooning for Peace* a permis de présenter devant un large public les thèmes de la liberté d'expression, de la tolérance dans un pays qui n'est pas membre de l'OIF. Le mode original du dessin et de la caricature politique, compréhensible par tous, quelle que soit la langue parlée, continue par ailleurs à travers l'exposition de susciter de l'intérêt dans un débat général, celui de la Paix et de la Justice dans le monde, où il n'y a généralement pas de place de sourire voire de rire. Des dessins politiques peuvent provoquer des protestations, mais ils peuvent aussi faciliter le dialogue et une meilleure compréhension entre personnes d'horizons culturels et de croyances différents. Evénement parfaitement français et francophone, les caricatures sont compréhensibles partout grâce au visuel et elles sont ainsi universellement accessibles.

Cartooning for Peace apporte aux dessinateurs protection et aide juridique. PLANTU et son association leur offrent conseil et soutien dans l'exercice de leur profession ; une initiative et un combat qui méritent le soutien de l'Alliance Française… non seulement en France et aux Pays-Bas.

Martin Beyer, directeur , AF La Haye, délégué général de la Fondation AF aux Pays-Bas

France

Les Jeux de la Francophonie à Nice

Façade AF de Nice

Le secrétaire général de l'OIF et la présidente de l'AF de Nice

En pleine expansion, l'Alliance française de Nice qui vient d'ouvrir sa deuxième annexe, s'est engagée avec la ville de Nice dans les Jeux de la francophonie en réponse à l'invitation du député-maire Christian Estrosi, président d'honneur de notre association. Nous avons donc offert au public, un prélude culturel aux Jeux consacré au rayonnement de la langue et de la littérature francophones.

Henri Lopes, ancien premier ministre et ambassadeur de la république du Congo en France, est venu évoquer son dernier roman dans le magnifique Centre universitaire méditerranéen, voulu par Paul Valéry face à la mer. Plusieurs auteurs de la collection « Continents noirs » chez Gallimard l'ont suivi : Mamadou Mahmoud N'Dongo, Eugène Ebodé, Libar Fofana. Et le franco-grec Vassilis Alexakis a précédé le retour d'une amie de l'Alliance de Nice, la romancière franco-rwandaise Scholastique Mukasonga, prix Renaudot 2012 pour Notre dame du Nil. Véronique Jacob, directrice du département Gallimard Éducation, avec le jeu « *Tu m'en diras-t-en* » : Le Grand jeu de la langue française, puis Bernard Cerquiglini, recteur de l'Agence Universitaire de la francophonie nous ont montré comment partager la magie de notre langue avec nos amis d'ailleurs.

Les couleurs de la francophonie auront claqué sur la façade de notre Alliance à Nice, tout au long de cette grande fête. Aux côtés du président Abdou Diouf et des ministres des sports et de la francophonie, nous avons admiré les travaux inspirés aux élèves de l'académie par ce thème. Et René Hamait, président du Conseil d'Orientation du Comité international des Jeux, nous a fait l'honneur d'une visite.

Geneviève Winter, présidente, AF de Nice

Hongrie

Professionnalisation

Formation

Dans le cadre du plan de professionnalisation du réseau des Alliances françaises en Hongrie, les 5 établissements du pays (Miskolc, Pécs, Debrecen, Szeged et Győr) se sont réunis en juin dernier pour un stage de communication et marketing.

Cette rencontre nationale, soutenue par la Fondation Alliance française, et animée par Christian Gaujac, formateur au CLA (Centre de Linguistique appliquée) de Besançon, s'inscrit à la suite des trois précédentes formations consacrées à la conception et à la gestion d'un site internet (SPIP), à la «démarche qualité» et à l'élaboration de dossiers d'appel à projets européens.

La formation s'est déroulée selon un programme riche en échanges de pratiques : après avoir découvert les notions de base du marketing, les directeurs d'Alliances, leurs collaborateurs et l'équipe du centre de langue de l'Institut français ont analysé leur offre de cours selon plusieurs axes. D'abord un état des lieux par le biais d'une analyse des points forts et faibles de chaque établissement, réflexion prospective et stratégique. Ensuite par une définition de projets communs : harmonisation des plans de communication, offre de cours pour jeune public, recherche de partenariats.

Cette réflexion a été complétée par un atelier sur l'utilisation des nouveaux médias et le web-marketing.

Ces trois jours de formation sont venus s'ajouter à des rencontres mensuelles entre les cinq Alliances et l'Institut français de Budapest et leur ont permis de consolider leurs liens professionnels dans une ambiance conviviale et studieuse. Le prochain rendez-vous est prévu en septembre pour le lancement de la nouvelle année scolaire et la préparation de la programmation commune du festival de la Francophonie 2014.

Gabriella Németh, directrice, AF de Pécs

Stage des nouveaux partants 2013

Comme chaque année, la plupart des collègues partant en poste à la rentrée 2013 ont participé aux journées d'information qui ont eu lieu du 20 au 22 juin boulevard Raspail. Après le discours de bienvenue de Jean-Claude Jacq qui permet toujours de prendre la mesure de notre réseau et des enjeux d'actualité, chacun a pu, au cours des deux premières journées, se familiariser avec le fonctionnement de la Fondation en relation avec les Alliances françaises et découvrir les outils mis à la disposition des collègues. Ces outils sont téléchargeables sur le site, dans l'espace réservé aux responsables. Des interventions spécifiques ont ensuite permis d'évoquer certains domaines spécifiques : la gouvernance, le budget et les indicateurs de pilotage, la démarche qualité, le centre de ressources, la gestion des ressources humaines et un point rapide sur le FLE et les approches pédagogiques aujourd'hui.

La journée du samedi a été consacrée à un séminaire sur le management en situation interculturelle animé par une intervenante spécialiste, Katja Ingmann. Nos collègues ont ainsi pu (re) découvrir des outils permettant de prendre du recul en situation de décalage culturel, des conseils très pratiques pour agir et réagir en milieu interculturel, le tout illustré d'exemples très concrets et de moments de partages d'expérience.

Katja Ingmann

En accord avec nos intervenants, un questionnaire à 3 mois sera adressé aux participants, de façon à mesurer l'impact que ce stage aura eu et à en améliorer le contenu pour les années à venir.

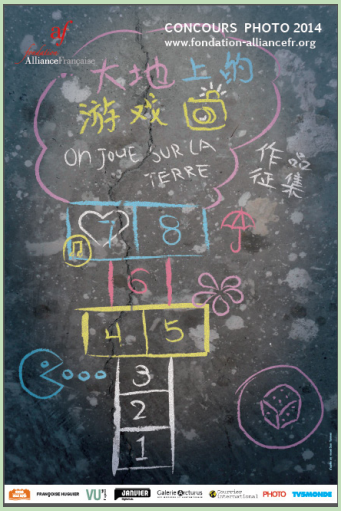
La Fondation adresse ses remerciements chaleureux à tous les collègues présents, directeurs et chargés de mission partants, aux intervenants externes de l'AFPIF et du CIEP, et bien entendu à Katja Ingmann dont l'intervention a été plébiscitée.

Nous souhaitons à chacun une excellente prise de poste !

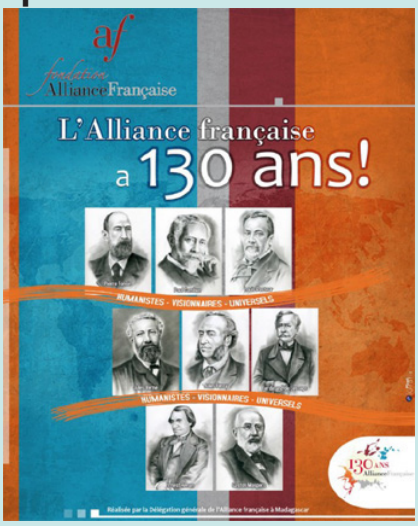
Isabelle Morieux, déléguée géographique pour l'Amérique du nord et l'Océanie, professionnalisation, Fondation AF

Concours photo 2014

Le prochain concours international organisé par la Fondation Alliance française et réservé aux Alliances françaises aura pour thème "On joue sur la terre". Toutes les informations sur notre site Internet : http://www.fondation-alliancefr.org/?p=10600



Exposition en circulation



Dans le cadre de la célébration du 130ème anniversaire de l'Alliance française, l'équipe de la délégation générale à Madagascar a produit une exposition. Après avoir été proposée dans les Alliances françaises de Madagascar, elle peut à présent être mise à la disposition du réseau des Alliances.

A l'exception du 3ème panneau, qui fait une présentation de l'Alliance à Madagascar (qui peut être remplacé par le vôtre), les autres panneaux informatifs (état des lieux de l'Alliance extrait du rapport annuel 2011 de la Fondation et éléments historiques sur les étapes de création de l'Alliance et sur le parcours de ses «pères fondateurs») en font une exposition tout à fait transposable dans les autres Alliances. Si vous êtes intéressé(e) par cette offre, vous pouvez vous adresser à la délégation générale de la Fondation AF à Madagascar (Andriantsoa ANDRIAMIHANTA, culture-aft@alliancefr.mg
et copie à dgaf@alliancefr.mg) qui vous enverra tous les renseignements nécessaires.

Partenariat

Un tour du monde en 4L

Nicolas Auber et Matthieu Tordeur

La Fondation Alliance française soutient le projet de deux jeunes Français en faveur du microcrédit.

Ce sont deux étudiants de 21 ans, à AgroParisTech et King's College London, qui ont organisé un tour du monde en Renault 4L pour soutenir la création d'entreprises par le micro-crédit dans les pays en voie de développement pour l'année 2013-2014. Leur action se situe sur une année, en partenariat avec 3 spécialistes internationaux de la microfinance (Entrepreneurs du Monde, Fondation Grameen Microfinance du Crédit Agricole et Babyloan) et elle bénéficiera à environ 166 personnes la seule année de leur passage, mais les crédits qu'ils accorderont étant des prêts, ces sommes aideront par la suite beaucoup plus de personnes à démarrer leur propre activité et à sortir de la pauvreté. Les microcrédits seront accordés à des projets qu'ils auront choisis avec leurs partenaires pour un total espéré de 25 000 € (moitié du budget prévisionnel). Au-delà d'être un tour du monde en 4L ponctué par les rencontres avec les micro-entrepreneurs soutenus, leur aventure est un formidable défi sportif et humain ; en effet ils traverseront 32 pays sur 5 continents (60 000 km) en une année, ce qui est à notre connaissance la plus grande expédition jamais réalisée en Renault 4L !

Ces deux étudiants se sont adressés à la Fondation pour aller vers son réseau d'Alliances françaises et proposer de s'associer à un projet jeune, enthousiasmant et fédérateur, qui sera relayé par L'Express pour toucher des publics variés. Ils passeront dans de nombreux pays où l'Alliance est implantée : la Turquie, l'Inde, le Mexique, le Guatemala, le Honduras, le Nicaragua, le Costa Rica, le Panama, la Colombie, l'Équateur, le Pérou, la Bolivie, le Chili, l'Argentine, le Brésil, le Sénégal, la Mauritanie et le Maroc.

Site : www.microcrediten4l.com

Missions

Jean-Claude Jacq, secrétaire général :

. **Pays-Bas** (12 au 14 septembre) : 125ème anniversaire de l'AF aux Pays-Bas (vernissage de l'exposition de Plantu et conférence de Plantu au Palais de la paix) ; visite de l'AF française actuelle de La Haye et des futurs locaux ; réunion du réseau.

. **Rép. Dominicaine**, Haïti (28 septembre au 11 octobre) : visite des Alliances de Saint-Domingue et de Santiago de los Caballeros, puis visite de l'AF du Cap Haïtien et participation à la réunion du réseau AF Haïti à Port-au-Prince.

. **Strasbourg** (17 au 18 octobre) : inauguration des nouveaux locaux de l'AF et anniversaire des 10 ans de l'AF ; réunion des AFs de France.

Marie Grangeon-Mazat, déléguée géographique pour l'Afrique, l'Amérique latine et les Caraïbes :

. **Nigeria, Ghana** (4 au 13 septembre) : visite des AF de Lagos et de Port-Harcourt ; mission d'expertise qualité à Accra.

. **Rép. Dominicaine, Haïti** (28 septembre au 11 octobre) : mission d'expertise qualité à l'AF de Saint-Domingue et visite de l'AF de Santiago de los Caballeros (rencontre avec le CA), puis visite de l'AF de Cap Haïtien (rencontre avec le CA) et participation à la réunion du réseau AF Haïti à Port-au-Prince

Isabelle Morieux, déléguée géographique pour l'Amérique du Nord et l'Océanie :

. **États-Unis,** Porto Rico (du 16 au 22 septembre) : mission démarche qualité. Chicago, Washington et New York (24 au 30 octobre) : réunion des directeurs avec la nouvelle équipe de la DG aux Etats-Unis, convention de la Fédération des AF aux Etats-Unis.

Anne-Garance Primel, déléguée géographique pour l'Asie et l'Europe :

. **Pays-Bas** (12 au 14 septembre) : 125ème anniversaire de l'AF aux Pays-Bas (vernissage de l'exposition de Plantu et conférence de Plantu au Palais de la paix) ; visite de l'AF actuelle de La Haye et des futurs locaux ; réunion du réseau.

AIRFRANCE SKYTEAM

Le Fil d'Alliances
Directeur de la publication :
Jean-Claude Jacq
Rédactrice en Chef :
Florence Castel-Lescure

Fondation Alliance française
101 boulevard Raspail 75006 Paris
Contact :
fcastel@fondation-alliancefr.org

www.fondation-alliancefr.org

AllianceFrançaise

Fondation Alliance française
101 boulevard Raspail 75006 Paris
Tél. : +33(0)1 53 63 08 03 – Fax : +33(0)1 45 44 52 10
dons@fondation-alliancefr.org

www.fondation-alliancefr.org

af
fondation
AllianceFrançaise